



دائرة العطاءات الحكومية
Government Tenders Department

الرقمع-4-1/1228

التاريخ2026/04/27

الموافق

ملحق رقم (1)

العطاء المركزي رقم (2026/43) الخاص

بتنفيذ وإنجاز الأعمال الترابية والعبارات لطريق السلط الدائري المرحلة الأولى

(الجزئين الثالث والرابع)

الجهة المستفيدة: وزارة الأشغال العامة والإسكان

السادة:

على جميع السادة المناقصين الراغبين بالمشاركة في العطاء موضوع البحث التقيد بما يلي:

1. مرفق طياً صفحات عدد (2) تتضمن ردود الجهة المستفيدة على طلبات الإيضاح الواردة على العطاء موضوع البحث.
2. تلغى الصفحات ذوات الأرقام (5, 16, 17, 18) من مجلد جدول الكميات وتستبدل بالصفحات ذوات الأرقام (5 معدلة، 16 معدلة، 17 معدلة، 18 معدلة).
3. تلغى الصفحات ذوات الأرقام (25, 28, 30) من مجلد المواصفات وتستبدل بالصفحات ذوات الأرقام (25 معدلة، 28 معدلة، 30 معدلة).
4. في حال قام المناقص بتسعير أي بند ورد في الملحق على الجدول الأصلي وعدم تسعير البنود على الصفحات المعدلة سيتم استبعاد العرض المقدم باعتباره غير مستجيب جوهرياً.

• يعتبر هذا الملحق جزءاً لا يتجزأ من وثائق العطاء.

واقبلوا تحياتي،،،

مدير عام دائرة العطاءات الحكومية
المهندس محمود هشام خليفات

الملكمة الأردنية الهاشمية

هاتف: ١٤-٥٨٥٨٣١١ ص.ب ١٢٢٠ الرمز البريدي ١١١١٨ فاكس: ٥٨٥٧٥٨٣ - ٥٨٥٧٦٣٩

Tel.: 5858311 - 14 P.O.Box 1220 Post Code 11118 Facsimile 5857583 - 5857639 E-mail : gtd@gtd.gov.jo

المشروع: العطاء المركزي رقم 2026/43 الخاص بتنفيذ وإنجاز الأعمال الترابية والعبارات لطريق السلط الدائري - المرحلة الأولى
الجزئين الثالث والرابع.
الموضوع: الرد على الاستفسارات

الرقم	الاستفسار	الرد
1.	بخصوص الخرسانة لل Head walls وال Wing walls وحديد التسليح لهذه الجدران لجميع العبارات، في جدول الكميات لم يتم شمل هذه الأعمال ضمن البد رقم (1)5.01 و (2)5.01 و (1)5.03 مع باقي الأعمال الخرسانية وحديد التسليح، فهل هي محملة على أعمال العبارات أم سيتم الدفع مقابلها بالمتر المكعب للخرسانة والطن للحديد؟	كميات الخرسانة المسلحة والخرسانة العادية وحديد التسليح والعزل المائي والحفر للعبارات الصندوقية وتوابعها الواردة في المخططات التصميمية (على سبيل المثال لا الحصر: Head inlets, walls, Wing walls, apron slab, cut off walls, ... الخ) مشمولة في كميات البنود (1)5.01 / (2)5.01 / (1)5.03 / (1)5.15 / (1)2.09 على الترتيب. اما بالنسبة للعبارات الانبوبية بند رقم (1)5.13 فسعر المتر الطولي يشمل جميع الاعمال الموضحة في المخططات التصميمية للعبارات الانبوبية وفي المواصفات الفنية (البند 5.13.4)، وفي وصف البند نفسه رقم (1)5.13
2.	نرجو تزويدنا بنسخة AutoCAD من المخططات التصميمية ونسخة Excel من جدول الكميات.	سيتم تزويد المناقص الفائز بالعطاء بنسخة AutoCAD من المخططات التصميمية. بالنسبة لجداول الكميات يرجى الالتزام بما ورد في وثائق العطاء.
3.	نرجو تزويدنا بنسخة من التعاميم المذكورة في وثائق العطاء.	يرجى الالتزام بما ورد في وثائق العطاء.
4.	اشارة الى جدول الكميات بند رقم (2.03) اعمال الحفريات يرجى اعلامنا ان كان هناك منطقة متوفرة للتصرف بناتج الحفريات كون كميات الطمم قليلة جدا بالنسبة لكميات الحفر علما بأن منطقة العمل عبارة عن مزارع خاصة لمواطنين وتكلفة نقل ناتج الحفر الى الاماكن المصرح بها عالية جدا	يرجى الالتزام بما ورد في وثائق العطاء (الوثيقة القياسية)
5.	يرجى التوضيح بخصوص بند العزل المائي (Waterproofing) رقم (1)5.15 الوارد في جدول الكميات، هل يقتصر الدفع فيه على أسطح جسم العبارة الصندوقية (Box Culvert) فقط، أم يشمل أيضا العناصر الإنشائية الأخرى المدفونة والمبينة في المخططات التصميمية؟ كما نرجو توضيح العلاقة مع البند (5.01.8) من المواصفات، والذي قد يُفهم منه أن أعمال العزل المائي مشمولة ضمن بنود أخرى، وتحديد نطاق أعمال ال Waterproofing المدفوعة بشكل واضح وصريح.	البند (1)5.15 في جداول الكميات يشمل العزل المائي للعبارات الصندوقية وتوابعها الواردة في المخططات التصميمية (على سبيل المثال لا الحصر: Head walls, Wing walls, apron slab, cut off walls, inlets, ... الخ) بالنسبة لبند (5.01.8) من المواصفات يرجى الرجوع الى النسخة المعدلة المرفقة (صفحة 25) حيث تم حذف العزل المائي من شمولية السعر.
6.	يرجى التوضيح بخصوص خرسانة Class 20 المذكورة في المواصفات الفنية (البند 5.13.2)، والبند (5.01.8) لأعمال ال Blinding وال Encasement، حيث لا يوجد بند منفصل لها في جدول الكميات. هل تعتبر هذه الأعمال مشمولة ضمن بنود PIPE CULVERT, STORM DRAIN AND UTILITY 5.13 DUCTS أم سيتم قياسها والدفع لها كبند مستقل؟ نرجو تحديد آلية القياس والدفع بشكل واضح لأغراض التسعير.	اعمال ال Blinding لجميع الاعمال هي مشمولة في بند (2)5.01 بقوة كسر 15 ميجاباسكال ما عدا العبارات الانبوبية، فاعمال ال Blinding وال Encasement للعبارات الانبوبية محملة في بند (1)5.13 حيث تكون قوة الكسر لل Encasement هي 20 ميجاباسكال كما هو مذكور في المواصفات الفنية صفحة 29، كما تم تعديل قوة كسر ال Blinding في المواصفات الفنية (بند 5.13.2) في النسخة المعدلة المرفقة لتصبح 15 لتطابق المخططات.
7.	يرجى التوضيح بخصوص طريقة قياس وكيل أعمال حفر ال Ditches، حيث وردت في جدول الكميات ضمن البند (1)2.09 (Excavation and Backfill for Structures)، بينما أشارت المواصفات الفنية (البند 2.03) إلى اعتبارها ضمن الحفر التسعير والتنفيذ العام (General highway Excavation). نرجو تأكيد البند المعتمد لقياس ودفع أعمال حفر ال Ditches	البند (1)2.09 يمثل اعمال الحفر الانشائي structural excavation for drainage structures (Box Culverts, Channels, Ditches, Chutes and Berms) والتي تمثل الحفر الانشائي لقاعدة ال Ditches وللمنشآت الأخرى اما بالنسبة لما ورد بالمواصفات الفنية فالحفر العام General Highway Excavation يكون للمنسوب السطحي لل Ditches وللمنشآت الأخرى وهي مشمولة في بند حفريات الطرق (1)2.03

الرد	الاستفسار	الرقم
في جداول الكميات البنود (1)5.01 / (2)5.01 / (1)5.03 / (1)5.15 (الخرسانة المسلحة والخرسانة العادية وحديد التسليح والعزل المائي والحفر) تشمل اعمال <u>العبارات الصندوقية</u> وتوابعها الواردة في المخططات التصميمية ومنها ال Drop inlets. اما بالنسبة للعبارات الانبوبية فسعر المتر الطولي يشمل جميع الاعمال الموضحة وفي المواصفات الفنية (البند 5.13.4)، وفي وصف البند نفسه رقم (1)5.13 ومنها ال Drop inlets. بالنسبة لبند (5.14.4) من المواصفات الفنية يرجى الرجوع الى النسخة المعدلة المرفقة (صفحة 30) حيث تم حذف اللازم.	يرجى التوضيح بخصوص طريقة قياس وكيل اعمال ال Drop، حيث يُفهم من المواصفات الفنية (البند 5.14.4) أن الأعمال تقاس وتُدفع كبنء متكامل بالعدد (Number)، إلا أن هذا البند غير مدرء صراحة في جدول الكميات، بينما يظهر في المقابل إمكانية قياس بعض مكوناته كبنوء منفصلة (مثل البنوء (1)5.01، (2)5.01، و2.09,5.03. لذا نرجو تأكيد ما إذا كانت أعمال ال Drop inlet تقاس وتُدفع كبنء مستقل بالعدد (Number) مع استحداث بند لها، أم يتم قياس مكوناتها الخرسانية وغيرها كبنوء منفصلة كل على حدة.	8.
كما ورد في المخططات التصميمية لوحة رقم CD-006 وحسب Detail A - اعمال ال blocks هي جزء من الكتلة الخرسانية وكمياتها مشمولة في بنوء الخرسانة المسلحة وحديد التسليح.	يرجى التوضيح بخصوص طريقة قياس وكيل أعمال ال Blocks الواردة في المخططات التصميمية، وهل يتم قياسها والدفع لها ضمن بنوء الخرسانة في جدول الكميات كونها غير مذكورة صريحا بجدول الكميات.	9.
يرجى الالتزام بما ورد في وثائق العطاء (الوثيقة القياسية)	حسب البند رقم HIGHWAY EXAVATION 2.03 من المواصفات الخاصة بالعطاء موضوع البحث أعلاه ، نرجو التكرم بتوضيح كم تتراوح المسافة الخاصة بنقل المواد الناتجة عن القطع داخل الموقع، وهل سيتم توريد كامل الكمية داخل الموقع ام لا ؟	10.

وزارة الأشغال العامة والإسكان
مديرية دراسات الطرق

The Execution and Completion of Earthworks and Culverts for the Salt Ring Road
– Phase One, Parts Three and Four



Bill 1 - Earthworks

Item No.	Description	Unit	Quantity	Rate (JOD)	Amount (JOD)
	<u>PART TWO: EARTHWORKS</u>				
	<u>SECTION 2.02 REMOVAL OF OBSTRUCTIONS AND UTILITIES</u>				
2.02(1)	Demolishing, removing of existing stone walls <i>Quantity: Two hundred and seventy-five</i> <i>Rate:</i>	l.m	275		
2.02(2)	Removal of Existing Fence and delivered MPWH stores. <i>Quantity: Two hundred and seventy</i> <i>Rate:</i>	l.m	270		
	<u>SECTION 2.03 HIGHWAY EXCAVATION</u>				
2.03(1)	Unclassified highway excavation. <i>Quantity: Three hundred and ninety thousand</i> <i>Rate:</i>	cu.m	390,000		
	<u>SECTION 2.06 EMBANKMENT CONSTRUCTION</u>				
2.06(1)	Embankment construction. <i>Quantity: Fifteen thousand</i> <i>Rate:</i>	cu.m	15,000		
	<u>SECTION 2.09 EXCAVATION AND BACKFILL FOR STRUCTURES</u>				
2.09(1)	Unclassified structural excavation for drainage structures (Box Culverts, Channels, Ditches, Chutes and Berms) <i>Quantity: Three thousand, six hundred</i> <i>Rate:</i>	cu.m	3,600		
Page 5 Total – To Collection					
Amount:					

The Execution and Completion of Earthworks and Culverts for the Salt Ring Road
– Phase One, Parts Three and Four



Bill 5 - Provisional Sums

Item No.	Description	Unit	Percent	Amount (JOD)
	<u>SECTION 1.16 ARCHAEOLOGICAL INVESTIGATION</u>			
1.16(1)	Provisional sum for archaeological survey monitoring and mitigating environmental impacts <i>Amount: Five thousand</i>	P.S		5,000.00
1.16(2)	Addition for expenses, overheads and profit on the previous item <i>Percent: Ten</i> <i>Amount: Five hundred</i>	%	10	500.00
	<u>PART TWO: EARTHWORKS</u>			
	<u>SECTION 2.02 REMOVAL OF OBSTRUCTIONS AND UTILITIES</u>			
2.02(1)	Removal and relocation of existing Trees in coordination with the Ministry of Agricultural and according to circulation No. 5/38/23491 dated 28/12/2003 of MPWH. <i>Amount: Forty thousand</i>	P.S		40,000.00
2.02(2)	Addition for overheads and profit on the previous item <i>Percent: Five</i> <i>Amount: Two thousand</i>	%	5	2,000.00
2.02(3)	Removal and/or relocation of any existing utilities that conflict with the project works, including but not limited to: water, electrical, and telecommunication networks <i>Amount: Fifteen thousand</i>	P.S		15,000.00
2.02(4)	Addition for overheads and profit on the previous item <i>Percent: Ten</i> <i>Amount: One thousand, five hundred</i>	%	10	1,500.00
Page 16 Total – To Collection				64,000.00
<i>Amount: Sixty-four thousand</i>				

The Execution and Completion of Earthworks and Culverts for the Salt Ring Road
– Phase One, Parts Three and Four



Bill 5 - Provisional Sums

Description	Amount (JOD)
Collection	
Page 15 Total <i>Amount: Forty thousand, seven hundred</i>	40,700.00
Page 16 Total <i>Amount: Sixty-four thousand</i>	64,000.00
Total of Bill 5 - Provisional Sums - To Summary	104,700.00
<i>Amount: One hundred and four thousand, seven hundred</i>	

وزارة الأشغال العامة والإسكان
مديرية دراسات الطرق

The Execution and Completion of Earthworks and Culverts for the Salt Ring Road
– Phase One, Parts Three and Four



Summary

Bill No.	Description	Page	Amount (JOD)
1	Bill 1 - Earthworks <i>Amount:</i>	6	
2	Bill 2 - Concrete, Steel & Structures <i>Amount:</i>	9	
3	Bill 3 - Incidental Construction <i>Amount:</i>	12	
4	Bill 4 - Miscellaneous <i>Amount:</i>	14	
a	Subtotal Excluding Provisional Sums <i>Amount:</i>		
b	Percent Addition(+%)/Reduction (-%) <i>Percent:</i>		
c	Addition(+)/Reduction (-) Amount (axb) <i>Amount:</i>		
d	Total Amount Excluding P.S and Including Addition/Reduction (a+c) <i>Amount:</i>		
5	Bill 5 - Provisional Sums <i>Amount: One hundred and four thousand, seven hundred</i>	17	104,700.00
e	Total Amount Including Provisional Sums (d+5) <i>Amount:</i>		

Contractor's Name:

Address:

Telephone and Fax:

Signature and Stamp:

Date:

وزارة الأشغال العامة والإسكان
مديرية دراسات الطرق

محرر

Concrete Class	Characteristic Strength N/mm (= MPa)	Use
15	15	Blinding concrete
35	35	Reinforced Concrete

2. Normal Concrete Mixes

Amend the title of this clause to be “2. Nominal Concrete Mixes”.

SUB-SECTION 5.01.8 – MEASUREMENT

2. What to measure

- Delete items sub-clause 2.3 and 2.4 and substitute the following:
- 2.3 Measurement and payment shall be based upon different classes of concrete as mentioned in pay items irrespective of the type of form and/or falsework and irrespective of class of surface finish.
- Renumber sub-clause 2.5 and 2.6 as 2.4 and 2.5 respectively.

Add the following:

2.6 Payment

The pay items for the Bills of Quantities under which the works in this section and other related sections of the standard specifications shall be paid for areas listed hereinafter.

Measurement for payment shall be made according to the units of measurement stated below:

Price and payment for the Pay Items shall be deemed to include all that is required to complete the work according to it this section and other sections of the standard specifications including all incidentals and subsidiary works that have no separate items for payment in the Bills of Quantities.

It shall be noted also that the rate for class (35) concrete in box culverts shall be deemed to include for formwork, and for provision and installation of expansion, construction joints filler and sealant, and water stop, and all details and miscellaneous items, etc. as shown on the structural Drawings or specified, and no separate payment is to be made for any of these items.

Pay Items	Unit of Measurements
(1) Class (35)	Cubic Meter
(2) Class (20)	Cubic Meter
(3) Class (15)	Cubic Meter

SECTION 5.02 – CONCRETE HANDLING, PLACING AND CURING

SUB-SECTION 5.02.6 - HOT WEATHER CONCRETING

1. Definitions

1. These works shall consist of furnishing materials and the construction of reinforced concrete box culverts and headwalls. Reinforced concrete box and pipe culverts including aprons, wing walls and headwalls shall be constructed in conformity to the lines, grades and dimensions as shown on the drawings and in accordance with section 2.09 "Excavation and Backfill for Structures", 5.06 "Reinforced Concrete Structures", 5.03 "Steel Reinforcement ", 5.15 "Waterproofing for Structures", and other items which are to constitute the complete structure.

SUB-SECTION 5.12.2 – MATERIALS

- Add the following new item in Clause (1):

1.1.4 For Waterproofing Section 5.15

SUB-SECTION 5.12.3 – CONSTRUCTION

Add the following new clause:

6. Where existing box culverts are to be extended
- 6.1 The contractor shall break up existing headwalls and wingwalls as required and with utmost care and in such a way so as not to damage the existing culverts.

The contractor shall break up the existing headwalls, deck and floor to expose the existing culverts for such a length as agreed with the Engineer to make the required connection.
- 6.2 Any undue damage caused by the contractor while breaking such headwalls, wingwall, or structure shall be repaired by the contractor at his own expense.

SUB-SECTION 5.12.4 – MEASUREMENT

- Amend this sub-section as follows:
- 1. The Works shall be measured and paid for as prescribed in Section 5.01 "Concrete and Concrete Mixes and Testing", Section 5.03, " Steel Reinforcement and Fixing", section 2.09 "Excavation and Backfill for Structures", 5.06 "Reinforced Concrete Structures", and 5.15 "Waterproofing for Structures "and in accordance with the pay items entered in the bill of quantities for drainage structures.
- 2. The amount of completed and accepted work unmeasured as provided above shall be paid for at the unit prices bid for each Pay Item; which prices shall be compensation for furnishing all materials, labor equipment, tools, supplies and all other items necessary for proper completion of the Works.

SECTION 5.13 - PIPE CULVERTS, STORM DRAINS, AND UTILITY DUCTS

SUB-SECTION 5.13.2 – MATERIALS AND PIPE MANUFACTURE

- Add the following new item:
- 1.6 Concrete for headwalls and wing walls shall be Class 35 and for blinding shall be class 15.

1. No separate measurement shall be made for any excavation, shoring, sheeting, or backfilling, or for breaking into existing pipes or culverts in order to install new manholes, catch basins, and curb inlets, all such work is considered subsidiary to the construction of the manholes, drop inlet, catch basins, catch pits, and curb inlets, and for which no separate payments will be made.

1.6. Part Eight: Incidental Construction

SECTION 8.05 - Slope Protection and Stabilization

SUB-SECTION 8.05.1 – Scope

- Add the following to the scope:

This work shall consist of the construction of a masonry structure for the control and prevention of erosion along ditches, waterways, channels, dikes, inlets and outlets of culverts, spillways, side slopes and embankment protection.

SUB-SECTION 8.05.2 – MATERIALS

Clause 1 Stone for Riprap

- Amend sub-clause 1.1 as follows:

- 1.1 Stone for loose, grouted and mortared stone riprap shall consist of fieldstones furnished in broad flat shapes to the maximum extent practicable. All stone shall be hard, sound, durable, and highly resistant to weathering and shall be suitable as protection material for the extended purpose.